Downloaded via the EU tax law app / web

Edizzjoni Provvi?orja

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-G?axar Awla)

22 ta' ?unju 2017 (*)

"Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Moviment liberu tal-?addiema – D?ul r?evut fi Stat Membru barra milll-Istat Membru ta' residenza – Metodu ta' e?enzjoni b'ri?erva tal-progressività fl-Istat Membru ta' residenza – Kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?ax-xju?ija u ta' assigurazzjoni g?all-mard mi?bura fuq id-d?ul r?evut fi Stat Membru barra mill-Istat ta' residenza – Tnaqqis ta' dawn il-kontribuzzjonijiet – Kundizzjoni dwar l-assenza ta' rabta diretta mad-d?ul e?entat"

Fil-Kaw?a C?20/16,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Bundesfinanzhof (qorti federali tal-finanzi, il-?ermanja), permezz ta' de?i?joni tas-16 ta' Settembru 2015, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-15 ta' Jannar 2016, fil-pro?edura

Wolfram Bechtel,

Marie-Laure Bechtel

vs

Finanzamt Offenburg,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-G?axar Awla),

komposta minn M. Berger, President tal-Awla, E. Levits (Relatur) u F. Biltgen, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Campos Sánchez-Bordona,

Re?istratur: K. Malacek, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-1 ta' Frar 2017,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al W. Bechtel u M.-L. Bechtel, minn J. Garde, avukat,

– g?all-Finanzamt Offenburg, minn E. Lehmann, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn T. Henze, R. Kanitz u D. Klebs, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn W. Roels u M. Wasmeier, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konklu?jonijiet

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal?Artikolu 45 TFUE.

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn W. Bechtel u M.-L. Bechtel u Finanzamt Offenburg (amministrazzjoni tal-finanzi ta' Offenburg, il-?ermanja) dwar it-te?id inkunsiderazzjoni tal-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?ax-xju?ija u ta' assigurazzjoni g?all-mard, im?allsa minn M.-L. Bechtel fi Franza, fil-kuntest tad-determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli tag?hom u tar-rata tat-taxxa partikolari applikabbli lid-d?ul taxxabbli tag?hom skont is-snin 2005 u 2006.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt ?ermani?

3 Konformement mal-Artikolu 1 tal-Einkommensteuergesetz (li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul) tal-2002, fil-ver?joni tieg?u applikabbli g?all-kaw?a prin?ipali (iktar 'il quddiem, l-"EStG tal-2002"), il-persuni fi?i?i li g?andhom id-domi?ilju jew ir-residenza abitwali tag?hom fit-territorju nazzjonali huma su??etti b'mod s?i? g?at-taxxa fuq id-d?ul.

4 L-Artikolu 2 tal-imsemmija li?i, li tirrigwarda l-kobor tat-taxxa u d-definizzjonijiet, jipprovdi:

"(1) Huwa su??ett g?at-taxxa fuq id-d?ul:

[...]

4. id-d?ul (*Einkünfte*) tax-xog?ol b?ala impjegati

[...]

2. id-d?ul (*Einkünfte*) huwa

[...]

2. l-e??ess tad-d?ul fuq l-ispejje? professjonali fil-ka? ta' kategoriji o?ra ta' d?ul (Artikoli 8 sa 9a).

(3) Is-somma tad-d?ul (*Einkünfte*), wara li jitne??a t-tnaqqis proporzjonali g?all-anzjani rtirati, l-ammont tal-e?enzjoni fiskali g?al-?enituri wa?edhom u t-tnaqqis stabbilit fl-Artikolu 13(3) tikkostitwixxi l-ammont totali tad-d?ul (*Gesamtbetrag der Einkünfte*).

(4) L-ammont totali tad-d?ul, wara li jitne??ew l-ispejje? spe?jali u l-infiq straordinarju, jikkostitwixxi d-d?ul (*Einkommen*).

(5) Id-d?ul, wara li jitne??ew it-tnaqqis f'daqqa msemmi fl-Artikolu 32(6) u l-ammonti l-o?ra li g?andhom jitne??ew mid-d?ul, jikkostitwixxi d-d?ul taxxabbli (*versteuernde Einkommen*); dan jikkostitwixxi l-ba?i taxxabbli fuq id-d?ul skont l-iskala. [...]"

5 L-Artikolu 9 tal-EStG tal-2002, intitolat "Spejje? professjonali", jipprevedi:

"(1) L-ispejje? professjonali huma l-ispejje? sostnuti g?all-finijiet tal-akkwist, is-salvagwardja u ?-?amma tad-d?ul. Huma g?andhom jitnaqqsu mill-kategorija tad-d?ul li fiha ?ew i??enerati. Jikkostitwixxu wkoll spejje? professjonali:

[...]

3. il-kontribuzzjonijiet ming?and ordnijiet professjonali u asso?jazzjonijiet professjonali li l-g?an tag?hom ma hijiex i?-?amma ta' stabbilimenti kummer?jali,

[...] "

6 L-Artikolu 10 tal-EStG tal-2002, intitolat "Spejje? spe?jali", jipprevedi, fil-punt 1 tal-paragrafu 1 tieg?u, li jikkostitwixxu spejje? spe?jali l-pi?ijiet elenkati f'din id-dispo?izzjoni meta huma la pi?ijiet ta' u?u u lanqas spejje? professjonali. Il-punti 2 u 3 tal-Artikolu 10(1) tal-EStG tal-2002 jelenkaw il-pi?ijiet li jikkostitwixxu l-ispejje? spe?jali u huma b'hekk redatti:

"2.

a) il-kontribuzzjonijiet lis-sistemi legali ta' assigurazzjoni tal-pensjonijiet jew lill-fondi tal-pensjonijiet agrikoli kif ukoll lis-sistemi ta' pensjoni professjonali li jipprovdu benefi??ji paragunabbli lis-sistemi legali ta' assigurazzjoni tal-pensjoni;

b) il-kontribuzzjonijiet tal-persuna taxxabbli g?all-kostituzzjoni ta' sistema ta' pensjoni permezz tal-kapitalizzazzjoni meta l-kuntratt jipprevedi biss il-?las, mill-età ta' 60 sena, ta' vitalizju kull xahar matul il-?ajja tal-persuna taxxabbli, jew l-assigurazzjoni supplimentari g?all-inkapa?ità ta' xog?ol (pensjoni ta' invalidità), g?al tnaqqis tal-kapa?ità ta' xog?ol (pensjoni ta' inkapa?ità parzjali), jew lill-aventi kaw?a superstiti (annwalità ta' superstiti); [...] Id-drittijiet i??itat iktar 'il fuq ma humiex tra?missibbli permezz ta' su??essjoni, lanqas trasferibbli, u ma jistg?ux ji?u la marbuta, la mibjug?a u lanqas kapitalizzati, u ma jift?u barra minn hekk ebda dritt g?al kumpens.

G?andu ji?died mal-kontribuzzjonijiet imsemmija ta?t (a) u (b) il-porzjon tal-persuna li timpjega e?entat mit-taxxa [...] fuq is-sistema legali tal-assigurazzjoni tal-irtirar u allowance tal-persuna li timpjega e?entat mit-taxxa li hija simili.

3.

(a) il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?all-qg?ad, tal-assigurazzjoni g?all-inkapa?ità ta' qlig? u ta' xog?ol li ma jaqg?ux ta?t l-ewwel sentenza tal-punt 2(b), ta' assigurazzjoni g?all-mard, ta' kura, ta' in?ident u responsabbiltà ?ivili, kif ukoll ta' assigurazzjoni g?al riskji li jipprevedu ?las biss f'ka? ta' mewt;

[...] "

7 L-Artikolu 10(2) tal-EStG tal-2002 jistabbilixxi:

"It-tnaqqis tal-ammonti msemmija fil-punti 2 u 3 tal-paragrafu 1 (spejje? ta' assigurazzjoni) huwa su??ett g?all-kundizzjoni li dawn

1. ma g?andhomx rabta ekonomika diretta mad-d?ul e?entat,

[...]"

8 L-Artikolu 10(3) tal-EStG tal-2002 jipprevedi li l-ispejje? tal-assigurazzjoni msemmija fit-tieni sentenza tal-punt 2 tal-Artikolu 10(1) ta' din il-li?i jittie?du inkunsiderazzjoni sa limitu massimu ta' EUR 20 000; dan il-limitu massimu huwa mmultiplikat bi tnejn f'ka? ta' tassazzjoni kon?unta tal-konju?i.

9 L-Artikolu 32a tal-EStG tal-2002, intitolat “Rata ta’ taxxa”, huwa redatt kif ?ej:

“(1) It-taxxa fuq id-d?ul su??ett g?all-iskala hija kkalkolata fuq il-ba?i tad-d?ul impost (*versteuernde Einkommen*). Hija tammonta rispettivament, bla ?sara g?all-Artikoli 32b, 34, 34b u 34c, u f’euros fir-rigward tad-d?ul taxxabbli:

1. sa EUR 7 664 (ammont ba?iku li je?enta): g?al 0;

2. minn EUR 7 665 sa EUR 12 739: g?al (883.74 × y + 1 500) × y;

3. minn EUR 12 740 sa EUR 52 151: g?al (228.74 × z + 2 397) × z + 989;

4. minn EUR 52 152: g?al 0.42 × x ? 7 914.

‘y’ jirrappre?enta wie?ed minn g?axart elef tal-parti li te??edi EUR 7 664 tad-d?ul impost sal-eqreb numru s?i?. ‘z’ jirrappre?enta wie?ed minn g?axart elef tal-parti li te??edi EUR 12 739 tad-d?ul impost sal-eqreb numru s?i?. ‘x’ jirrappre?enta d-d?ul impost sal-eqreb numru s?i?. L-ammont ta’ taxxa li tirri?ulta g?andu ji?died jew jitnaqqas sal-eqreb euro s?i?. ”

10 Skont l-Artikolu 32b tal-EStG tal-2002, intitolat “Ri?erva ta’ progressività”:

“(1) Jekk persuna ntaxxata b’mod s?i? temporanjament jew matul il-perijodu ta’ tassazzjoni[...] ir?eviet

[...]

3. d?ul (*Einkünfte*) li huwa e?onerat mit-taxxa konformement ma’ ftehim preventiv tat-taxxa doppja jew ta’ ftehim ie?or bejn Stati bla ?sara tal-inklu?joni tag?hom fil-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul, jew d?ul mhux sottomess g?at-tassazzjoni fuq id-d?ul ?ermani?, matul il-perijodu ta’ tassazzjoni, skont l-Artikolu 1(3) jew tal-Artikolu 1a jew tat-tieni sentenza tal-punt 2 tal-Artikolu 50(5), meta s-somma ta’ dan id-d?ul hija po?ittiva,

rata ta’ taxxa partikolari g?andha ti?i applikata g?ad-d?ul taxxabbli (*versteuernde Einkommen*) konformement mal-Artikolu 32a(1).

[...]

(2) Ir-rata ta’ taxxa partikolari stabbilita fil-paragrafu 1 hija r-rata ta’ taxxa li tirri?ulta mi?-?ieda jew mit-tnaqqis tad-d?ul taxxabbli (*versteuernde Einkommen*) skont l-Artikolu 32a(1) fil-kuntest tal-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul, kif ?ej

[...]

2. fil-ka?ijiet stabbiliti fil-punti (2) u (3) tal-paragrafu 1, id-d?ul (*Einkünfte*) li huwa deskritt hemmhekk, u b’kunsiderazzjoni ta’ 20 % tad-d?ul straordinarju inklu? hemmhekk.

[...]”

Il-Ftehim Franko-?ermani?a

11 Il-Ftehim bejn ir-Repubblika Fran?i?a u r-Repubblika Federali tal-?ermanja, tal-21 ta’ Lulju 1959, bil-g?an li ji?u evitati t-taxxi doppji u li ji?u stabbiliti regoli ta’ assistenza amministrattiva u legali re?ipro?i (BGB1.II 1961, p. 397), kif emendata mill-addenda ffirmati fid-9 ta’?unju 1969 (BGB1.II 1970, p. 717), fit-28 ta’ Settembru 1989 (BGB1.II 1990, p. 770) u fl-20 ta’ Settembru 2001

(BGB1.II 2002, p. 2370) (iktar 'il quddiem il-"Ftehim Franko-?ermani?"), tipprovdi, fl-Artikolu 14(1) tag?ha:

"Il-pagi, is-salarji u r-remunerazzjonijiet analogi, kif ukoll il-pensjonijiet tal-irtirar m?allsa minn wie?ed mill-Istati kontraenti, minn Land jew minn persuna ?uridika rregolata mid-dritt pubbliku ta' dak l-Istat jew Land lil persuni fi?i?i residenti tal-Istat l-ie?or fir-rigward ta' servizzi amministrattivi jew militari attwali jew pre?edenti, g?andhom ji?u ntaxxati biss fl-ewwel Stat. [...] "

12 L-Artikolu 20(1) tal-Ftehim Franko-?ermani? jipprovdi:

"(1) Fir-rigward ta' residenti tar-Repubblika Federali [tal-?ermanja], it-taxxa doppja g?andha ti?i evitata kif ?ej:

(a) Bla ?sara g?ad-dispo?izzjonijiet tas-subparagrafi b u c, huwa esklu? mill-ba?i tat-taxxa ?ermani?a d-d?ul li jori?ina minn Franza u l-elementi tal-assi li jinsabu fi Franza li, skont din il-Ftehim, huma ntaxxati fi Franza. Din ir-regola ma tillimitax id-dritt tar-Repubblika Federali [tal-?ermanja] li tie?u inkunsiderazzjoni, meta tkun qieg?da ti?i stabbilita r-rata tat-taxxi tag?ha, id-d?ul globali u assi b'hekk esklu?i.

[...]"

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

13 Ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali huma mi??ew?in u kienu joqg?odu, matul is-snin 2005 u 2006, fil-?ermanja fejn ?ew imposti flimkien skont it-taxxa fuq id-d?ul.

14 W. Bechtal kien jit?allas matul is-snin 2005 u 2006 d?ul abba?i ta' impjieg, b?ala uffi?jal, fis-servizz pubbliku ?ermani?, filwaqt li M.-L. Bechtel, ta' nazzjonalità Fran?i?a, kienet ta?dem b?ala uffi?jal fl-amministrazzjoni Fran?i?a tal-finanzi u kienet tit?allas fuq din il-ba?i pagi gross ta' ammont, rispettivament ta' EUR 22 342 fl-2005 u ta' EUR 24 397 fl-2006.

15 Skont ir-rendikonti tas-salarju, ir-remunerazzjoni gross tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali kienet tnaqqset kif ?ej, ji?ifieri t-taxxa f'ras il-g?ajn, il-kontribuzzjoni g?all-pensjoni ?ivili, il-kontribuzzjoni g?all-pensjoni ?ivili fuq l-allowance fix-xahar ta' teknikalità, il-kontribuzzjoni g?all-korp tal-a?enti tat-taxxa, il-kontribuzzjonijiet ta' assigurazzjoni supplimentarja g?all-invalidità u l-pensjonijiet tas-sopravivenza tal-uffi?jali tal-amministrazzjoni tal-finanzi, il-kontribuzzjoni tal-?addiem g?all-mard li fuqu tne??ew ir-restrizzjonijiet (kontribuzzjoni tal-impjegat lill-fond ta' assigurazzjoni g?all-mard) u l-kontribuzzjoni g?all-irtirar addizzjonali tas-servizz pubbliku.

16 L-amministrazzjoni tal-finanzi ta' Offenburg eskludiet mill-ba?i g?at-taxxa fuq id-d?ul tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali r-remunerazzjoni gross tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali fuq il-ba?i tas-snin 2005 u 2006, b?ala d?ul e?entat fuq il-ba?i tal-Ftehim Franko-?ermani?.

17 Min-na?a l-o?ra, din ir-remunerazzjoni gross, bit-tnaqqis mag?mul tal-po?izzjonijiet "pensjoni ?ivili" u "pensjoni ?ivili fuq l-allowance fix-xahar ta' teknikalità", ittie?det inkunsiderazzjoni fil-kuntest tal-kalkolu tar-ri?erva ta' progressività msemmija fil-punt 3 tal-Artikolu 32b(1) tal-EStG tal-2002 sabiex ti?i kkalkolata r-rata tat-taxxa partikolari applikabbli fuq d?ul taxxabbli tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali.

18 Billi ji?i kkunsidrat li l-kontribuzzjonijiet irkuprati fuq is-salarju ta' M.-L. Bechtel kellhom jitnaqqsu mill-ammont tas-salarju li jin?amm g?all-kalkolu fil-kuntest tar-ri?erva ta' progressività, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ppre?entaw rikors quddiem il-Finanzgericht Baden-Württemberg (tribunal tal-finanzi ta' Bade-Wurtemberg, il-?ermanja). Peress li dan ir-rikors ?ie mi??ud minn sentenza tal-31 ta' Lulju 2013, huma ppre?entaw rikors ta' "Revision" quddiem il-Bundesfinanzhof

(qorti federali tal-finanzi, il-?ermanja).

19 Din il-qorti tippre?i?a li, konformement mal-Artikolu 14(1) u mal-Artikolu 20(1)(a) tal-Ftehim Franko-?ermani?, id-d?ul li M.-L. Bechtel tislet mill-attività tag?ha fi Franza g?andu ji?i esklu? mill-ba?i taxxabbli fuq id-d?ul ?ermani? tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali. Madankollu, huwa stabbilit bejn il-partijiet fil-kaw?a prin?ipali li, konformement mal-punt 3 tal-Artikolu 32b(1) tal-EStG tal-2002, dan id-d?ul g?andu ji?i inklu? fil-kalkolu ta' rata tat-taxxa partikolari, applikabbli g?ad-d?ul taxxabbli tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali.

20 Skont il-qorti tar-rinviju, konformement mal-le?i?lazzjoni ?ermani?a applikabbli, l-ispejje? tal-assigurazzjoni inklu?i fir-remunerazzjoni gross tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ma jaqg?ux materjalment ta?t il-kun?ett ta' "spejje? professjonali", fis-sens tal-Artikolu 9 tal-EStG tal-2002.

21 Min-na?a l-o?ra, il-kontribuzzjonijiet dwar il-korp tal-a?enti tat-taxxa, lill-assigurazzjoni supplimentari g?all-invalidità u l-pensjonijiet tas-superstiti tal-uffi?jali tal-amministrazzjoni tal-finanzi, dwar l-irtirar addizzjonali tas-servizz pubbliku u dwar il-kontribuzzjoni tal-?addiema g?all-mard li fuqu tne??ew ir-restrizzjonijiet jistg?u jaqg?u ta?t il-kun?ett ta' spejje? spe?jali, g?aliex dawn l-ispejje? tal-assigurazzjoni jikkorrispondu g?all-ka?ijiet imsemmija fil-punt 2a tal-Artikolu 10(1) jew fil-punt 3a tal-Artikolu 10(1) tal-EStG tal-2002.

22 Madankollu, il-punt 1 tal-Artikolu 10(2) tal-EStG tal-2002 jissu??etta t-tnaqqis tal-ispejje? fuq il-ba?i ta' spejje? spe?jali bil-kundizzjoni li dawn ma jkollhomx rabta ekonomika diretta mad-d?ul e?entat. Issa, peress li r-remunerazzjoni tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali hija e?entata mit-taxxa fil-?ermanja, tali rabta ekonomika diretta tinstab u t-tnaqqis tal-ispejje? tal-assigurazzjoni b?ala spejje? spe?jali ma jkunx possibbli, u dan irrispettivament mill-kwistjoni jekk, g?as-snin 2005 u 2006, il-limitu massimu tat-tnaqqis tal-ispejje? spe?jali stabbilit fl-Artikolu 10(3) tal-EStG tal-2002 intla?aq ming?ajr l-ispejje? tal-assigurazzjoni tar-rikorrenti prin?ipali, li d-de?i?jonijiet ikkontestati ma jindikawx.

23 Il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ma jistg?ux lanqas jitnaqqsu fil-kuntest tad-determinazzjoni tar-rata tat-taxxa partikolari applikabbli g?ad-d?ul taxxabbli tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, konformement mal-Artikolu32b tal-EStG tal-2002. Il-punt 2 tal-Artikolu 32b(2) tal-EStG tal-2002 jipprevedi t-te?id inkunsiderazzjoni tad-d?ul (*Einkünfte*). Issa, fl-istadju tad-determinazzjoni tad-d?ul (*Einkünfte*), l-ispejje? spe?jali ma jistg?ux jitnaqqsu.

24 Il-qorti tar-rinviju tiddubita dwar il-kompatibbiltà tal-projbizzjoni tat-tnaqqis tal-ispejje? ta' assigurazzjoni b?ala spejje? spe?jali mad-dritt tal-Unjoni. Skont din il-qorti, il-fatt li ji?i rrifjutat lill-persuna taxxabbli residenti d-dritt li jitnaqqas l-ammont tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali m?allsa fi Stat Membru ie?or mill-ba?i taxxabbli fil-?ermanja jew id-dritt li titnaqqas it-taxxa dovuta fil-?ermanja mill-ammont tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali m?allas fi Stat Membru ie?or jista' jiddiswadiha milli te?er?ita d-dritt g?all-moviment liberu tal-?addiema u tikkostitwixxi restrizzjoni mhux i??ustifikata g?al din il-libertà fundamentali.

25 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Bundesfinanzhof (qorti federali tal-finanzi) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

“1) L-Artikolu 39 KE (attwalment l-Artikolu 45 TFUE) jipprekludi dispo?izzjoni tad-dritt ?ermani? li tipprevedi li l-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?ax-xju?ija u tal-assigurazzjoni g?all-mard Fran?i?i m?allsa minn impjegat li jirrisjedi fil-?ermanja u li ja?dem mal-amministrazzjoni tal-Istat Fran?i? ma jnaqqsux il-ba?i tat-taxxa fuq id-d?ul – kuntrarjament g?al kontribuzzjonijiet komparabbli m?allsa lis-sigurtà so?jali ?ermani?a minn impjegat li ja?dem fil-?ermanja – jekk, b’applikazzjoni tal-Ftehim ta’ ?elsien mit-taxxa doppja bejn il-?ermanja u Franza, l-impjegat ma g?andux ji?i ntaxxat fil-?ermanja u li ti?died ir-rata tat-taxxa applikabbli g?al-d?ul ie?or?

2) L-ewwel domanda wkoll ikollha risposta po?ittiva jekk, fil-kuntest tat-tassazzjoni tas-salarju mill-Istat Fran?i?, il-kontribuzzjonijiet g?all-assigurazzjoni inkwistjoni

a) kienu ?ew imnaqqsa fiskalment – b’mod pre?i? jew fiss – jew

b) setg?u ?ertament ji?u mnaqqsa fiskalment – b’mod pre?i? jew fiss – imma peress li l-ebda talba ma ?iet ippre?entata, huma ma ttie?dux inkunsiderazzjoni?”

Fuq id-domandi preliminari

26 Permezz tad-domandi tag?ha, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-Qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 45 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li bis-sa??a tag?ha persuna taxxabbli residenti f’dan l-Istat Membru u li ta?dem g?all-amministrazzjoni pubblika ta’ Stat Membru ie?or ma tistax tnaqqas mill-ba?i taxxabbli fuq id-d?ul fl-Istat Membru tag?ha ta’ residenza l-kontribuzzjonijiet ta’ assigurazzjoni tax-xju?ija u ta’ assigurazzjoni tal-mard mi?bura fuq is-salarju tag?ha fl-Istat Membru tal-impjieg, bid-differenza tal-kontribuzzjonijiet paragunabbli m?allsa lis-sigurtà so?jali tal-Istat Membru tag?ha ta’ residenza, meta, skont il-Ftehim preventiv ta’ taxxa doppja bejn i?-?ew? Stati Membri, is-salarju ma g?andux ji?i ntaxxat fl-Istat Membru ta’ residenza tal-?addiem u li ti?died sempli?ement ir-rata taxxabbli applikabbli g?ad-d?ul ie?or.

27 Il-qorti tar-rinviju tistaqsi wkoll liema importanza g?andha ting?ata li?-?irkustanzi li, fil-kuntest tat-tassazzjoni tas-salarju mill-Istat Membru ta’ impjieg, il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni inkwistjoni tnaqqsu fiskalment, b’mod pre?i? jew fiss, jew li setg?u jkunu, i?da li ma kinux fl-assenza ta’ talba f’dan is-sens.

Fuq il-libertà ta’ moviment applikabbli

28 Preliminarjament, g?andu ji?i e?aminat jekk l-Artikolu 45 TFUE, li l-interpretazzjoni tieg?u qed tintalab mill-qorti tar-rinviju, jista’ ji?i invokat f’sitwazzjoni, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tikkon?erna t-trattament fiskali, minn Stat Membru, tad-d?ul ir?evut minn resident ta’ dan l-Istat Membru abba?i tal-impjieg fl-amministrazzjoni pubblika ta’ Stat Membru ie?or u, b’mod partikolari, tal-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni tax-xju?ija u tal-assigurazzjoni tal-mard mi?muma fl-Istat Membru tal-impjieg fuq l-imsemmi d?ul.

29 Ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali fil-fatt jargumentaw li, sa fejn ma huma la impjegati u lanqas ?addiema li ja?dmu g?al rashom, is-sitwazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-ewwel sentenza tal-Artikolu 18 TFUE.

30 F’dan ir-rigward, g?andu jitfakkar l-ewwel nett li hija ?urisprudenza stabbilita li l-Artikolu 18 TFUE, li jistipula prin?ipju ?enerali ta’ projbizzjoni ta’ kull diskriminazzjoni min?abba n-nazzjonalità, huwa inti? li japplika b’mod awtonomu biss f’sitwazzjonijiet irregolati mid?dritt tal-Unjoni li fir-rigward tag?hom it-Trattat FUE ma jipprovdix regoli spe?ifi?i ta’ nondiskriminazzjoni (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tat-12 ta’ Mejju 1998, Gilly, C?336/96, EU:C:1998:221, punt 37; tas-26 ta’

Novembru 2002, Oteiza Olazabal, C?100/01, EU:C:2002:712, punt 25; tal-15 ta' Settembru 2011, Schulz-Delzers u Schulz, C?240/10 EU:C:2011:591, punt 29, kif ukoll tal-25 ta' Ottubru 2012, Prete, C?367/11, EU:C:2012:668, punt 18).

31 Issa, il-prin?ipju ta' nondiskriminazzjoni ?ie implementat, fil-qasam tal-moviment liberu tal-?addiema, mill-Artikolu 45 TUFE (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-12 ta' Mejju 1998, Gilly, C?336/96, EU:C:1998:221, punt 38; tal-10 ta' Settembru 2009, Il?Kummissjoni vs Il??ermanja, C?269/07, EU:C:2009:527, punti 98 u 99; tal-15 ta' Settembru 2011, Schulz-Delzers u Schulz, C?240/10 EU:C:2011:591, punt 29, kif ukoll tal-25 ta' Ottubru 2012, Prete, C?367/11, EU:C:2012:668, punt 19).

32 Skont ?urisprudenza stabbilita, kull ?ittadin tal-Unjoni Ewropea, indipendentement mill-post tar-residenza u n-nazzjonalità tieg?u, li e?er?ita d-dritt tal-moviment liberu tal-?addiema u li e?er?ita attività professjonali fi Stat Membru g?ajr dak tar-residenza tieg?u, jaqa' ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 45 TFUE (sentenzi tat-12 ta' Di?embru 2002, De Groot, C?385/00, EU:C:2002:750, punt 76; tat-2 ta' Ottubru 2003, Van Lent, C?232/01, EU:C:2003:535, punt 14, u tat-13 ta' Novembru 2003, Schilling u Fleck-Schilling, C?209/01, EU:C:2003:610, punt 23, kif ukoll tas-16 ta' Frar 2006, Öberg, C?185/04, EU:C:2006:107, punt 11).

33 Fir-rigward tal-kwistjoni jekk ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, li hija impjegata mal-amministrazzjoni pubblika ta' Stat Membru, filwaqt li tirrisjedi fi Stat Membru ie?or, taqa' ta?t il-kun?ett ta' "?addiem", fis-sens tal-Artikolu 45 TFUE, g?andu jitfakkar li n-natura legali tar-relazzjoni tal-impjieg ma hijiex determinanti g?all-applikazzjoni tal-Artikolu 45 TFUE u l-fatt li l-?addiem jinsab impenjat fi kwalità ta' uffi?jal jew ukoll li r-rabta tal-impjieg tieg?u taqa' mhux ta?t id-dritt privat, i?da ta?t id-dritt pubbliku huwa indifferenti f'dan ir-rigward (ara s-sentenza tas-26 ta' April 2007, Alevizos, C?392/05, EU:C:2007:251, punt 68 u l-?urisprudenza ??itata).

34 ?ertament, l-Artikolu 45(4) TFUE jipprevedi li d-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 45(1) sa (3) TFUE li jistabbilixxu l-prin?ipju fundamentali tal-libertà ta' moviment tal-?addiema u t-tne??ija ta' kull diskriminazzjoni, ibba?ata fuq in-nazzjonalità, bejn il-?addiema tal-Istati Membri ma humiex applikabbli g?all-impjiegi fl-amministrazzjoni pubblika. Madankollu, id-derogi a??ettati minn din id-dispo?izzjoni ma setg?ux, fid-dawl tan-natura fundamentali, fis-sistema tat-trattat, tal-prin?ipju tal-libertà ta' moviment tal-?addiema ?ewwa l-Unjoni, ikollhom portata li taqbe? l-g?an li g?alih din il-klaw?ola ta' e??ezzjoni dda??let (sentenzi tat-12 ta' Frar 1974, Sotgiu, 152/73, EU:C:1974:13, punt 4, u tas-26 ta' April 2007, Alevizos, C?392/05, EU:C:2007:251, punt 69),

35 Dan il-g?an jirri?erva lill-Istati Membri l-possibbiltà li jirrestrin?u d-d?ul ta?-?ittadini barranin g?al ?erti impjiegi fl-amministrazzjoni pubblika (sentenza tat-12 ta' Frar 1974, Sotgiu, 152/73, EU:C:1974:13, punt 4), li jippre?upponi, minn na?a ta' dawk li jokkupawhom, l-e?istenza ta' rapport partikolari ta' solidarjetà fir-rigward tal-Istat kif ukoll tar-re?ipro?ità tad-drittijiet u dmirijiet li huma l-ba?i tar-rabta ta' nazzjonalità (ara s-sentenza tas-17 ta' Di?embru 1980, Il?Kummissjoni vs Il-Bel?ju, 149/79, EU:C:1980:297, punt 10). Min-na?a l-o?ra, l-Artikolu 45(4) KE ma g?andux l-effett li j?a??ad ?addiem, ladarba ammess mas-servizz tal-amministrazzjoni pubblika ta' Stat Membru, tal-applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet fil-paragrafi 1 sa 3 tal-Artikolu 45 TFUE (sentenza tas-26 ta' April 2007, Alevizos, C?392/05, EU:C:2007:251, punt 70 u l-?urisprudenza ??itata).

36 Konsegwentement, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali taqa' ta?t il-kun?ett ta' "?addiem" fis-sens tal-Artikolu 45 TFUE u l-impjieg tag?ha fl-amministrazzjoni pubblika ta' Stat Membru ma g?andux b?ala konsegwenza li jirrifjutalha l-benefi??ju tad-drittijiet u tal-protezzjoni li jag?tiha dan l-Artikolu.

Fuq l-e?istenza ta' restrizzjoni tal-Artikolu 45 TFUE

37 Jirri?ulta minn ?urisprudenza stabbilita li d-dispo?izzjonijiet kollha tat-Trattat dwar il-

moviment liberu tal-persuni huma inti?a sabiex jiffa?ilitaw, g?a?-?ittadini tal-Unjoni, l-e?er?izzju ta' attivitajiet professjonali ta' kull xorta fit-territorju tal-Unjoni u jipprekludu mi?uri li jistg?u jisfavorixxu dawn i?-?ittadini meta jixtiequ je?er?itaw attività ekonomika fit-territorju ta' Stat Membru ie?or (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-13 ta' Novembru 2003, Schilling u Fleck-Schilling, C?209/01, EU:C:2003:610, punt 24; tal-21 ta' Frar 2006, Ritter-Coulais, C?152/03, EU:C:2006:123, punt 33; tat-18 ta' Lulju 2007, Lakebrink u Peters-Lakebrink, C?182/06, EU:C:2007:452, punt 17, kif ukoll tas-16 ta' Ottubru 2008, Renneberg, C?527/06, EU:C:2008:566, punt 43).

38 It-tag?lim sostnut fil-punt pre?edenti ta' din is-sentenza jikkon?erna mi?uri li jistg?u jisfavorixxu li?-?ittadini tal-Unjoni li je?er?itaw attività professjonali fi Stat Membru li mhuwiex dak tar-residenza tag?hom, li jinkludi b'mod partikolari li?-?ittadini tal-Unjoni li jixtiequ jkomplu je?er?itaw attività ekonomika fi Stat Membru partikolari wara li jkunu ttrasferew ir-residenza tag?hom fi Stat Membru ie?or (sentenza tas-16 ta' Ottubru 2008, Renneberg, C?527/06, EU:C:2008:566, punt 44).

39 L-Artikolu 45 TFUE jipprekludi, b'mod partikolari, mi?uri li, filwaqt li jkunu ming?ajr distinzjoni applikabbli skont in-nazzjonalità, jistg?u, permezz tan-natura stess tag?hom, jaffettwaw iktar il-?addiema migranti mill-?addiema nazzjonali u jirriskjaw, konsegwentement, li jisfavorixxu iktar partikolarment tal-ewwel (ara, f'dan is-sens, sentenzi tal-5 ta' Di?embru 2013, Zentralbetriebsrat der gemeinnützigen Salzburger Landeskliniken, C?514/12, EU:C:2013:799, punt 26 u l-?urisprudenza ??itata, kif ukoll tat-2 ta' Marzu 2017, Eschenbrenner, C?496/15, EU:C:2017:152, punt 36).

40 Fil-kaw?a prin?ipali, mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li r-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali kienu s-su??ett ta' taxxa kon?unta mat-taxxa fuq id-d?ul fil-?ermanja fejn kienu jirrisjedu. Is-salarju li r?eviet ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali g?all-impjieg tag?ha fl-amministrazzjoni pubblika Fran?i?a, ma ?ietx inklu?a fil-ba?i taxxabbli tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, bis-sa??a tal-Artikolu 14(1) u tal-Artikolu 20(1) tal-Ftehim Franko-?ermani?. Dan is-salarju, madankollu, ittie?ed inkunsiderazzjoni, bis-sa??a tal-Artikolu 20(1) ta' dan il-ftehim, fid-determinazzjoni tar-rata tat-taxxa partikolari applikabbli g?ad-d?ul taxxabbli tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, ikkalkolata konformement mal-Artikolu 32b tal-EStG tal-2002.

41 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta wkoll li ?erti kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni tax-xju?ija u tal-assigurazzjoni g?all-mard supplimentari ?ew irkuprati fi Franza fuq is-salarju m?allas lir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali. Dawn il-kontribuzzjonijiet ma setg?ux jitnaqqsu mill-ammont totali tad-d?ul tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali abba?i tal-ispejje? spe?jali. Fil-fatt, g?alkemm, skont il-qorti tar-rinviju, l-imsemmija kontribuzzjonijiet jaqg?u materjalment ta?t il-ka?ijiet imsemmija fil-punti 2 u 3 tal-Artikolu 10(1) tal-EStG tal-2002, huma ma jistg?ux jitnaqqsu matul il-kalkolu tad-d?ul taxxabbli tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, sa fejn kellhom rabta ekonomika diretta mad-d?ul e?entat, peress li s-salarju tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ma kienx intaxxat fil-?ermanja.

42 Matul id-determinazzjoni tar-rata tat-taxxa partikolari applikabbli fuq id-d?ul taxxabbli tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali konformement mal-Artikolu 32b tal-EStg tal-2002, is-salarju tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ttie?ed inkunsiderazzjoni, ming?ajr ma l-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni tax-xju?ija u tal-assigurazzjoni g?all-mard supplimentari jistg?u jitnaqqsu. Fil-fatt, konformement mal-Artikolu 32b(2) tal-EStG tal-2002, il-kalkolu tar-rata tat-taxxa partikolari jirri?ulta mi?-?ieda tad-d?ul taxxabbli (*versteuernde Einkommen*) mid-d?ul (*Einkünfte*) e?entat. Issa, minn na?a, il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni tax-xju?ija u tal-assigurazzjoni g?all-mard supplimentari ma setg?ux jitnaqqsu matul kalkolu tad-d?ul taxxabbli tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, sa fejn dawn il-kontribuzzjonijiet ma kinux jossodisfaw il-kundizzjoni prevista fl-Artikolu 10(2) tal-EStG tal-2002, u, min-na?a l-o?ra, it-tnaqqis tal-imsemmija kontribuzzjonijiet ma kienx possibbli fl-istadju tal-kalkolu tad-d?ul (*Einkünfte*) li huwa definit, konformement mal-punt 2 tal-

Artikolu 2(2) tal-EStG tal-2002, b?ala l-e??ess tad-d?ul fuq l-ispejje? professjonali.

43 Il-possibbiltà li wie?ed jg?addi g?al tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni tax-xju?ija u tal-assigurazzjoni g?all-mard supplimentari b?ala spejje? spe?jali, matul il-kalkolu tad-d?ul taxxabbli tal-persuna taxxabbli, tikkostitwixxi vanta?? fiskali, sa fejn tippermetti li jitnaqqas dan id-d?ul taxxabbli kif ukoll ir-rata applikabbli g?al dan id-d?ul.

44 Il-kundizzjoni prevista fl-Artikolu 10(2) tal-EStG tal-2002, li tg?id li l-ispejje? tal-assigurazzjoni ma g?andhomx ikollhom rabta ekonomika diretta mad-d?ul e?entat, iwassal li ji?i rrifjutat dan il-vanta?? fis-sitwazzjonijiet, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, fejn persuna taxxabbli residenti tir?ievi salarju fi Stat Membru barra minn dak tar-residenza tag?ha u fejn dan is-salarju huwa e?entat minn taxxa fl-Istat Membru tag?ha ta' residenza, filwaqt li jittie?ed inkunsiderazzjoni fil-kuntest tar-rata tat-taxxa applikabbli g?ad-d?ul ie?or ta' din il-persuna taxxabbli.

45 ?ertament, kif jirrileva l-Gvern ?ermani?, il-kundizzjoni dwar l-assenza ta' rabta ekonomika diretta mad-d?ul e?entat jista' japplika mhux biss fis-sitwazzjonijiet transkonfinali, i?da wkoll fis-sitwazzjonijiet purament interni.

46 Madankollu, mistieden jag?ti e?empji ta' d?ul u ta' spejje? nazzjonali li jaqg?u ta?t l-Artikolu 10(2) tal-EStG tal-2002, il-Gvern ?ermani? laqa' l-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni tal-irtirar li huma dovuti min?abba l-per?ezzjoni tal-benefi??ju tal-mard, ta' invalidità u ta' g?ajnuna fid-dar, kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni tal-irtirar u tal-assigurazzjoni g?all-mard dovuti fuq is-supplimenti ta' remunerazzjoni m?allsa abba?i tax-xog?ol nhar ta' ?add, il-?ranet vakanzi u bil-lejl jew kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?all-mard u tal-assigurazzjoni tal-irtirar dovuti min?abba l-per?ezzjoni ta' provvisti f'kapital ta' persuna li timpjiega, e?entati mit-taxxa fil-?ermanja.

47 Issa, dawn it-tipi ta' allowances, ta' supplimenti ta' remunerazzjoni jew ta' provvisti ma humiex paragunabbli mas-salarji u ma' trattamenti m?allsa b?ala korrispettiv tax-xog?ol imwettaq lill-?addiema impjegati tas-settur privat jew lill-membri tal-persunal bil-kuntratt tas-settur pubbliku li, bid-differenza tal-uffi?jali ?ermani?i, huma sottomessi g?all-pi?ijiet so?jali. Mill-pro?ess u mill-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-?addiema impjegati tas-settur privat u l-membri tal-persunal bil-kuntratt tas-settur pubbliku residenti, li jir?ievu s-salarji u t-trattamenti mill-?ermanja, li fuqhom il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni paragunabbli ma' dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jin?ammu, jistg?u jnaqqsu dawn il-kontribuzzjonijiet mid-d?ul taxxabbli tag?hom.

48 G?aldaqstant, g?andu ji?i kkonstatat li, filwaqt li hija applikabbli ming?ajr distinzjoni, il-kundizzjoni dwar l-assenza ta' rabta ekonomika diretta mad-d?ul e?entat jista' jaffettwa iktar il-persuni taxxabbli residenti li jir?ievu s-salarji fi Stat Membru ie?or minn dak tar-residenza tag?hom u e?entati fl-Istat Membru tag?hom ta' residenza.

49 Issa, ir-rifjut tat-tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni tax-xju?ija u tal-assigurazzjoni g?all-mard supplimentari rkuprati fi Franza, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, iwassal li, minn na?a, id-d?ul taxxabbli tal-persuni taxxabbli, b?al rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, jinsab mi?jud u, min-na?a l-o?ra, li r-rata tat-taxxa partikolari tkun ikkalkolata, billi tibba?a fuq dan id-d?ul taxxabbli mi?jud, ming?ajr ma din ir-rata tkun ikkore?uta minn te?id inkunsiderazzjoni ta' dawn il-kontribuzzjonijiet ta' mod ie?or, li ma kienx ikun il-ka? jekk ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali kienet ir?eviet is-salarju tag?ha fil-?ermanja u mhux fi Franza.

50 Tali trattament ?vanta??u? jista' jiddisswadi l-?addiema residenti li jfittxu, li ja??ettaw jew li jkomplu j?ommu impjieg fi Stat Membru ie?or minn dak tar-residenza tag?hom.

51 Il-le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tissu??etta t-tnaqqis tal-

ispejje? tal-assigurazzjoni g?all-kundizzjoni li dawn ma jkollhomx rabta ekonomika diretta mad-d?ul e?entat tikkostitwixxi, g?aldaqstant, f'sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, restrizzjoni g?al-libertà tal-moviment tal-?addiema, ipprojbita, fil-prin?ipju, mill-Artikolu 45 TFUE.

Dwar l-e?istenza ta' ?ustifikazzjoni

52 Tali restrizzjoni tista'ti?i ammessa biss jekk tikkon?erna sitwazzjonijiet li ma humiex o??ettivament komparabbli jew jekk huma ??ustifikati minn ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali (ara, b'mod partikolari, sentenzi tas-17 ta' Di?embru 2015, Timac Agro Deutschland, C?388/14, EU:C:2015:829, punt 26, kif ukoll tas-26 ta' Mejju 2016, Kohll u Kohll-Schlesser, C?300/15, EU:C:2016:361, punt 45).

53 G?al dak li jirrigwarda l-kwistjoni ta' jekk is-sitwazzjonijiet inkwistjoni humiex o??ettivament komparabbli, g?andu jitfakkar li l-komparabbiltà ta' sitwazzjoni transkonfinali ma' sitwazzjoni nazzjonali g?andha ti?i e?aminata fid-dawl tal-g?an segwit tad-dispo?izzjonijiet nazzjonali inkwistjoni (ara, f'dan is-sens, sentenzi tal-25 ta' Frar 2010, X Holding, C?337/08, EU:C:2010L89, punt 22; tas-6 ta' Settembru 2012, Philips Electronics UK, C?18/11, EU:C:2012:532, punt 17, kif ukoll tas-26 ta' Mejju 2016, Kohll u Kohll-Schlesser, C?300/15, EU:C:2012:361, punt 46).

54 F'dan il-ka?, il-Gvern ?ermani? jargumenta li sitwazzjoni purament nazzjonali, fejn is-salarju ta' persuna taxxabbli hija su??etta g?as-setg?a ta' tassazzjoni ?ermani?a, ma hijiex o??ettivament komparabbli mas-sitwazzjoni transkonfinali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, fejn ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ma g?andha ebda dritt ta' taxxa fuq is-salarju inkwistjoni bis-sa??a tal-Ftehim Franko-?ermani?, anki jekk ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali hija ntaxxata fuq ba?i illimitata f'dan l-Istat Membru.

55 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, jirri?ulta skont ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, b?ala prin?ipju, li huwa l-Istat Membru ta' residenza li g?andu jag?ti lill-persuna taxxabbli l-vanta??i fiskali kollha marbuta mas-sitwazzjoni personali u familjari tieg?u, ?aladarba dan l-Istat Membru jinsab, ming?ajr e??ezzjoni, fl-aqwa po?izzjoni sabiex jevalwa l-kapa?ità kontributtiva personali tal-imsemmija persuna taxxabbli sa fejn din tal-a??ar tag?mel u?u minn dan l-Istat Membru b?ala ?entru g?all-interessi personali u patrimonjali tag?ha (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal?14 ta' Frar 1995, Schumacker, C?279/93, EU:C:1995:31, punt 32; tas?16 ta' Mejju 2000, Zurstrassen, C?87/99, EU:C:2000:251, punt 21; tat-28 ta' Frar 2013, Beker u Beker, C?168/11, EU:C:2013:117, punt 43, kif ukoll tat-12 ta' Di?embru 2013, Imfeld u Garcet, C?303/12, EU:C:2013:822, punt 43).

56 L-obbligu li tittie?ed inkunsiderazzjoni s-sitwazzjoni personali u familjari jinsab fuq l-Istat Membru ta' impjieg biss meta l-persuna taxxabbli tikseb it-totalità jew kwa?i t-totalità tar-ri?orsi taxxabbli tag?ha permezz ta' attività e?er?itata f'dan tal-a??ar u meta ma tir?ivix d?ul sinjifikanti mill-Istat ta' residenza tag?ha, b'tali mod li dan ma jinsabx f'po?izzjoni li jag?tiha l-vanta??i li jirri?ultaw mit-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal?14 ta' Frar 1995, Schumacker, C?279/93, EU:C:1995:31, punt 36; tal-14 ta' Settembru 1999, Gschwind, C?391/97, EU:C:1999:409, punt 27; tas?16 ta' Mejju 2000, Zurstrassen, C?87/99, EU:C:2000:251, punti 21 sa 23; tat-28 ta' Frar 2013, de Groot, C?385/00, EU:C:2002:750, punt 89, kif ukoll tat-12 ta' Di?embru 2013, Imfeld u Garcet, C?303/12, EU:C:2013:822, punt 44).

57 Fil-fatt, fir-rigward tal-vanta??i li jirri?ultaw mit-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali jew familjari tag?ha, persuna taxxabbli residenti tir?ievi d?ul fi Stat Membru barra minn dak tar-residenza tag?ha ma tinsabx f'sitwazzjoni komparabbli g?al dik ta' persuna taxxabbli residenti li tir?ievi d?ul fi Stat Membru tag?ha ta' residenza, b'mod partikolari meta l-Istat Membru ta' residenza tal-ewwel persuna taxxabbli ma huwiex f'po?izzjoni li jag?tiha dawn il-vanta??i

min?abba assenza ta’ d?ul sinjifikattiv fl-imsemmi Stat Membru.

58 Madankollu, dan ma huwiex il-ka? fil-kaw?a prin?ipali. Min?abba taxxa kon?unta tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, anki fil-ka? fejn ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ma kellhiex fl-Istat Membru tag?ha ta’ residenza d?ul sinjifikattiv, dan l-Istat Membru huwa fil-po?izzjoni li jag?tiha l-vanta??i li jirri?ultaw mit-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha, b?at-tnaqqis tal-konbribuzzjonijiet inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

59 Ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali tinsab, g?aldaqstant, f’sitwazzjoni komparabbli g?al dik ta’ persuna taxxabbli residenti li tir?ievi d-d?ul tag?ha fl-Istat Membru tag?ha ta’ residenza.

60 Il-?ustifikazzjoni tar-restrizzjoni tista’, g?alhekk, tirrigwarda biss ra?unijiet imperattivi ta’ interess ?enerali. Huwa wkoll ne?essarju, f’din l-ipote?i, li r-restrizzjoni tkun xierqa sabiex tiggarantixxi li l-g?an inkwistjoni jintla?aq u li din ma te??edix dak li huwa me?tie? sabiex dan l-g?an jintla?aq (sentenzi tas-17 ta’ Di?embru 2015, Timac Agro Deutschland, C?388/14, EU:C:2015:829, punt 29 u l-?urisprudenza ??itata, kif ukoll tas-26 ta’ Mejju 2016, Kohll u Kohll-Schlesser, C?300/15, EU:C:2016:361, punt 49).

61 F’dan ir-rigward, il-Gvern ?ermani? isostni li r-rifjut tat-tnaqqis abba?i tal-ispejje? spe?jali fir-rigward tad-d?ul e?entat huwa ??ustifikat minn ra?unijiet imperattivi ta’ interess ?enerali tat-tqassim ibbilan?jat tas-setg?a tat-taxxa bejn ir-Repubblika Federali tal-?ermanja u r-Repubblika Fran?i?a kif ukoll tal-koerenza tas-sistema fiskali nazzjonali.

62 Minn na?a, dan il-gvern jirrileva li, konformement mal-ewwel sentenza tal-Artikolu 14(1) tal-Ftehim Franko-?ermani?, id-dritt tat-taxxa tad-d?ul im?allsa mill-Istat Fran?i? huwa attribwit lir-Repubblika Fran?i?a u li t-tqassim tas-setg?a tat-taxxa b’hekk miftiehem huwa kompromess jekk ir-Repubblika Federali tal-?ermanja kienet obbligata li tie?u inkunsiderazzjoni bis-s?i? il-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali b?ala spejje? spe?jali ming?ajr ma ti?i bba?ata fuq id-d?ul mondjali kollu.

63 Min-na?a l-o?ra, g?alkemm id-dispo?izzjonijiet tal-punt 1 tal-Artikolu 10(2) tal-EStG tal-2002 kienu jippermettu li jittie?du inkunsiderazzjoni l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali m?allsa fi Franza g?all-kalkolu tad-d?ul taxxabbli fil-?ermanja, huma jmorru kontra l-prin?ipju ta’ koerenza tas-sistemi fiskali f’dan is-sens li, minkejja d-d?ul e?entat im?allas fi Franza ma jittie?idx inkunsiderazzjoni fil-kalkolu tal-ba?i taxxabbli, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali tista’ madankollu tnaqqas l-ispejje? tal-assigurazzjoni fil-kuntest tat-taxxa kon?unta mar-ra?el tag?ha. Ir-rata tat-taxxa mi?juda fil-kuntest tar-ri?erva ta’ progressività tal-konju?i tkun ikkorre??uta permezz tat-tnaqqis tal-ispejje? matul il-kalkolu tad-d?ul taxxabbli. Barra minn hekk, il-vanta?? li jirri?ulta mit-tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni jippre?enta rabta diretta mat-taxxa tad-d?ul korrispondenti u, f’dan il-ka?, g?alkemm ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ti?i rrifjutata l-vanta?? teoretiku li tnaqqas dawn il-kontribuzzjonijiet, hija tikseb il-vanta?? li d-d?ul Fran?i? tag?ha ma jkunx intaxxat fil-?ermanja.

64 Fl-ewwel lok, g?andu ji?i osservat li, ?ertament, il-pre?ervazzjoni tat-tqassim tas-setg?a ta’ tassazzjoni bejn l-Istati Membri tista’ tikkostitwixxi ra?uni imperattiva ta’ interess ?enerali li tippermetti li ti?i ??ustifikata restrizzjoni fuq l-e?er?izzju ta’ moviment liberu fi ?dan l-Unjoni (sentenzi tat-28 ta’ Frar 2013, Beker u Beker, C?168/11, EU:C:2013:117,, punt 56, kif ukoll tat-12 ta’ Di?embru 2013, Imfeld u Garcet, C?303/12, EU:C:2013:822, punt 68).

65 Tali ?ustifikazzjoni tista’ ti?i a??ettata peress li, b’mod partikolari, is-sistema inkwistjoni hija inti?a li tipprevjeni l-a?ir ta’ natura li tikkompromettì d-dritt ta’ Stat Membru li je?er?ita l-kompetenza fiskali tieg?u fir-rigward mal-attivitajiet imwettqa fit-territorju tieg?u (ara, f’dan is-sens, sentenzi tad-29 ta’ Marzu 2007, Rewe Zentralfinanz, C?347/04, EU:C:2007:194, punt 42; tat-18 ta’

Lulju 2007, Oy AA, C?231/05, EU:C:2007:439, punt 54; tal-21 ta’ Jannar 2010, SGI, C?311/08, EU:C:2010:26, punt 60; tat-28 ta’ Frar 2013, Beker u Beker, C?168/11, EU:C:2013:117, punt 57, kif ukoll tat-12 ta’ Di?embru 2013, Imfeld u Garcet, C?303/12, EU:C:2013:822, punt 75).

66 Bis-sa??a ta’ ?urisprudenza stabbilita, g?alkemm l-Istati Membri huma liberi, fil-kuntest ta’ ftehim bilaterali inti?i g?all-?elsien mit-taxxa doppja, li jiffissaw il-fatturi ta’ rabta g?all-finijiet tat-tqassim tal-kompetenza fiskali, madankollu, dan it-tqassim tal-kompetenza fiskali ma jippermettilhomx li japplikaw mi?uri li jmorru kontra l-libertajiet ta’ moviment ?gurati mit-Trattat. Fil-fatt, fir-rigward tal-e?er?izzju tas-setg?a ta’ tassazzjoni hekk imqassma fil-kuntest ta’ ftehim bilaterali g?all-prevenzjoni tat-taxxa doppja, l-Istati Membri g?andhom l-obbligu li jikkonformaw ru?hom mar-regoli tal-Unjoni (sentenzi tat-12 ta Di?embru 2002, de Groot, C?385/00, EU:C:2002:750, punti 93 u 94; tad-19 ta’ Jannar 2006, Bouanich, C?265/04, EU:C:2006:51, punti 49 u 50, kif ukoll tat-12 ta’ Di?embru 2013, Imfeld u Garcet, C?303/12, EU:C:2013:822, punti 41 u 42).

67 F’dan il-ka?, id-domanda tat-tqassim tas-setg?a ta’ tassazzjoni bejn ir-Repubblika Fran?i?a u r-Repubblika Federali tal-?ermanja ?iet irregolata fil-Ftehim Franko-?ermani? li jg?id, qabelxejn, li l-pagi, is-salarji u r-remunerazzjonijiet analogi m?allsa minn wie?ed mill-Istati kontraenti, minn Land jew minn persuna ?uridika rregolata mid-dritt pubbliku ta’ dak l-Istat jew Land lil persuni fi?i?i residenti tal-Istat l-ie?or fir-rigward ta’ servizzi amministrattivi attwali jew pre?edenti, g?andhom ji?u ntaxxati biss fl-ewwel Stat. Sussegwentement, dan il-Ftehim jipprovdi li d-d?ul li ?ej minn Franza li, bis-sa??a ta’ dan il-ftehim, huwa taxxabbli f’dan l-Istat Membru, ipper?epit mir-residenti tar-Repubblika Federali tal-?ermanja, huwa esklu? mill-ba?i tat-taxxa ?ermani?a, ming?ajr ma din ir-regola tillimita d-dritt tar-Repubblika Federali tal-?ermanja li tie?u inkunsiderazzjoni, matul id-determinazzjoni tar-rata tat-taxxi tag?ha, tad-d?ul b’hekk esklu?. Finalment, l-imsemmi ftehim ma jipprevedix l-obbligu, g?all-Istat minn fejn ?ej id-d?ul, li jassumi bis-s?i? it-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuni taxxabbli li je?er?itaw l-attività ekonomika tag?hom f’dan l-Istat Membru u li jirrisjedu fi Stat Membru ie?or.

68 Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja g?aldaqstant a??ettat liberament it-tqassim tas-setg?a ta’ impo?izzjoni kif jirri?ulta mid-dikjarazzjonijiet stess tal-Ftehim Franko-?ermani?, billi rrinunzjat g?ad-dritt tat-taxxa tas-salarji, b?al dawk per?epiti mir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, ming?ajr ma tkun me?lusa permezz ta’ ftehim mill-obbligu tag?ha li tassumi t-te?id inkunsiderazzjoni kollha tas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuni taxxabbli li jirrisjedu fit-territorju tag?ha u li je?er?itaw l-attività ekonomika tag?hom fi Franza.

69 Dan il-mekkani?mu ta’ tqassim tas-setg?a ta’ impo?izzjoni ma jistax ji?i invokat sabiex ji??ustifika r-rifjut li jing?ata lill-persuna taxxabbli residenti l-vanta??i li jirri?ultaw mit-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha.

70 Minn na?a, il-fatt g?ar-Repubblika Federali tal-?ermanja li tippermetti t-tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?all-mard u tal-assigurazzjoni tax-xju?ija, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jikkonfutax it-tqassim tas-setg?a ta’ impo?izzjoni, b?alma ?ie miftiehem fil-Ftehim Franko-?ermani?. Billi tag?ti l-kunsens g?at-tnaqqis ta’ dawn il-kontribuzzjonijiet, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ma tirrinunzjax g?all-parti mill-kompetenza fiskali tag?ha g?all-benefi??ju ta’ Stati Membri o?rajn u dan ma jaffettwax il-kompetenza tag?ha li timponi l-attivitajiet e?er?itati fit-territorju tag?ha.

71 Min-na?a l-o?ra, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li tali ?ustifikazzjoni tat-tqassim bilan?jat tas-setg?a ta’ impo?izzjoni ma tistax ti?i invokata mill-Istat Membru ta’ residenza ta’ persuna taxxabbli biex ja?rab mir-responsabbiltà tieg?u, b?ala prin?ipju, li jag?ti lill-imsemmija persuna taxxabbli t-tnaqqis ta’ tip personali u familjari dovuti lil din tal-a??ar, sakemm dan l-Istat Membru ma jkunx me?lus permezz ta’ ftehim mill-obbligu tieg?u li jassumi t-te?id in kunsiderazzjoni kollha

tas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuni taxxabbli li jirrisjedu fit-territorju tieg?u u li je?er?itaw parzjalment l-attività ekonomika tag?hom fi Stat Membru ie?or jew sakemm ma jikkonstatax li, anki barra minn kull ftehim, Stat ta' impjieg jew numru ta' Stati ta' impjieg jag?tu, fuq id-d?ul li jintaxxaw, vanta??i marbuta mat-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuni taxxabbli li ma jirrisjedux fit-territorju ta' dawn l-Istati i?da li f'dan it-territorju jiksbu d?ul taxxabbli (ara, f'dan is-sens, sentenzi tat-12 ta Di?embru 2002, de Groot, C?385/00, EU:C:2002:750, punti 99 u 100; tat-28 ta' Frar 2013, Beker u Beker, C?168/11, EU:C:2013:117, punti 56, kif ukoll tat-12 ta' Di?embru 2013, Imfeld u Garcet, C?303/12, EU:C:2013:822, punt 69).

72 Issa, kif ?ie rrilevat fil-punti 67 u 68 ta' din is-sentenza, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ma tinsabx, bis-sa??a tal-Ftehim Franko-?ermani?, me?lusa mill-obbligu tag?ha li tassumi t-te?id inkunsiderazzjoni kollu tas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuni taxxabbli residenti fit-territorju tag?ha.

73 Fir-rigward ta' eventwali te?id inkunsiderazzjoni unilaterali mill-Istat Membru tal-u?u tas-sitwazzjoni personali u familjari tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, billi tag?tiha t-tnaqqis fiskali tal-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjonijiet inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?andu ji?i rrilevat li t-talba g?al de?i?joni preliminari ma tinkludix indikazzjonijiet li jippermettu li ji?i ddeterminat jekk tali te?id inkunsiderazzjoni sar jew ikun ukoll possibbli.

74 Fi kwalunkwe ka?, il-le?i?lazzjoni fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma stabbiliet l-ebda korrelazzjoni bejn il-vanta??i fiskali mog?tija lir-residenti tal-Istat Membru kkon?ernat u l-vanta??i fiskali li minnhom dawn ir-residenti jistg?u jibbenefikaw fl-Istat Membru tal-impjieg tag?hom (ara, b'analo?ija,sentenza tat-12 ta' Di?embru 2013, Imfeld u Garcet, C?303/12, EU:C:2013:822, punt 73).

75 Fit-tieni lok, fir-rigward tal-?tie?a li ti?i ppre?ervata l-koerenza tas-sistema fiskali, g?alkemm tali ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali tista' ti??ustifika restrizzjoni fuq l-e?er?izzju tal-libertajiet fundamentali ggarantiti mit-Trattat, sabiex argument ibba?at fuq tali ?ustifikazzjoni jkun jista' jintlaqa', il-Qorti tal-?ustizzja te?i?i rabta diretta bejn il-vanta?? fiskali inkwistjoni u t-tpa?ija ta' dan il-vanta?? permezz ta' impo?izzjoni fiskali partikolari, fejn in-natura diretta ta' din ir-rabta g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-g?an tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni (ara, f'dan is-sens, sentenzi tal-1 ta' Lulju 2010, Dijkman u Dijkman-Lavaleije, C?233/09, EU:C:2010:397, punti 54 u 55 u l-?urisprudenza ??itata, u tas-26 ta' Mejju 2016, Kohll u Kohll-Schlesser, C?300/15, EU:C:2016:361, punt 60).

76 F'dan il-ka?, l-argument tal-Gvern ?ermani? inti? li juri, minn na?a, li r-rifjut tat-tnaqqis tal-ispejje? spe?jali inti? li jiggarantixxi li r-rata ta' taxxa mi?jud fil-kuntest tar-ri?erva ta' progressività tal-konju?i ma jkunx korre??ut permezz tat-tnaqqis tad-d?ul taxxabbli u, min-na?a l-o?ra, li l-vanta?? li jirri?ulta mit-tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet huwa kkompensat mill-impo?izzjoni tad-d?ul li g?andu rabta diretta ma' dawn il-kontribuzzjonijiet.

77 Issa, g?andu ji?i rrilevat li ma te?istiex rabta diretta, fis-sens tal-?urisprudenza ??itata fil-punt 75 ta' din is-sentenza, bejn, minn na?a, il-metodu ta' e?enzjoni bir-ri?erva ta' progressività, li bis-sa??a tieg?u l-Istat Membru ta' residenza jirrinunzja li jimponi d?ul per?epit fi Stat Membru ie?or, filwaqt li jittie?ed inkunsiderazzjoni dan id-d?ul, g?all-finijiet li ti?i ddeterminata r-rata ta' taxxa applikabbli g?ad-d?ul taxxabbli, u, min-na?a l-o?ra, ir-rifjut li jittie?du inkunsiderazzjoni l-kontribuzzjonijiet li g?andhom rabta diretta mad-d?ul e?entat. Fil-fatt, l-effettività tal-progressività tat-taxxa fuq id-d?ul fl-Istat Membru ta' residenza, li ssegwi l-metodu ta' e?enzjoni bir-ri?erva ta' progressività, ma hijiex su??etta li t-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuna taxxabbli jkun limitat g?all-ispejje? marbutin mad-d?ul intaxxat f'dan l-Istat Membru (ara, b'analo?ija, sentenza tat-12 ta Di?embru 2002, de Groot, C?385/00, EU:C:2002:750, punt 109).

78 Barra minn hekk, peress li r-Repubblika Federali tal-?ermanja ftehmet, fil-Ftehim Franko-

?ermani?, li d-d?ul per?epit fi Franza huwa unikament intaxxat f'dan l-Istat Membru, hija ma tistax tiddikjara li l-i?vanta?? li jirri?ulta mir-rifjut tat-tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, hija kkumpensata min-nuqqas ta' taxxa fuq dan id-d?ul fil-?ermanja. Tali argument jer?a' fil-fatt iqieg?ed inkwistjoni t-tqassim tas-setg?at ta' impo?izzjoni miftehma liberament mir-Repubblika Federali tal-?ermanja fil-Ftehim Franko-?ermani?.

79 Ir-rifjut li jing?ata lill-persuna taxxabbli residenti l-vanta??i li jirri?ultaw mit-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha ta?t forma ta' tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet ta' assigurazzjoni g?all-mard u ta' assigurazzjoni tax-xju?ija supplimentari, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, b?ala spejje? spe?jali, ma jistax, g?aldaqstant, ji?i ??ustifikat la minn ra?unijiet tat-tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' impo?izzjoni u lanqas mi?-?amma tal-koerenza fiskali.

80 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, ir-risposta li g?andha ting?ata g?ad-domandi mag?mula li l-Artikolu 45 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li bis-sa??a tag?ha persuna taxxabbli residenti f'dan l-Istat Membru u li ta?dem g?all-amministrazzjoni pubblika ta' Stat Membru ie?or ma tistax tnaqqas mill-ba?i taxxabbli fuq id-d?ul fl-Istat Membru tag?ha ta' residenza l-kontribuzzjonijiet ta' assigurazzjoni tax-xju?ija u ta' assigurazzjoni g?all-mard mi?bura fuq is-salarju tag?ha fl-Istat Membru tal-impjieg, bid-differenza tal-kontribuzzjonijiet paragunabbli m?allsa lis-sigurtà so?jali tal-Istat Membru tag?ha ta' residenza, meta, skont il-Ftehim preventiv ta' taxxa doppja bejn i?-?ew? Stati Membri, is-salarju ma g?andux ji?i ntaxxat fl-Istat Membru ta' residenza tal-?addiem u li ti?died sempli?ement ir-rata taxxabbli applikabbli g?ad-d?ul ie?or.

Fuq l-ispejje?

81 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-G?axar Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 45 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li bis-sa??a tag?ha persuna taxxabbli residenti f'dan l-Istat Membru u li ta?dem g?all-amministrazzjoni pubblika ta' Stat Membru ie?or ma tistax tnaqqas mill-ba?i taxxabbli fuq id-d?ul fl-Istat Membru tag?ha ta' residenza l-kontribuzzjonijiet ta' assigurazzjoni tax-xju?ija u ta' assigurazzjoni g?all-mard mi?bura fuq is-salarju tag?ha fl-Istat Membru tal-impjieg, bid-differenza tal-kontribuzzjonijiet paragunabbli m?allsa lis-sigurtà so?jali tal-Istat Membru tag?ha ta' residenza, meta, skont il-Ftehim preventiv ta' taxxa doppja bejn i?-?ew? Stati Membri, is-salarju ma g?andux ji?i ntaxxat fl-Istat Membru ta' residenza tal-?addiem u li ti?died sempli?ement ir-rata taxxabbli applikabbli g?ad-d?ul ie?or.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.